

Intimate and Public

Intimate and Public
News Letter Vol.9

CONTENTS

ニュース
News ①~⑥

エラスムス教員
ERASMUS Teaching Staff

次世代研究者
Next Generation Researcher

親密圏・公共圏のキーワード
Keyword of Intimate and Public Spheres

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 02 | 〈ニュース1〉
東アジアジュニアワークショップ
——台湾大学・ソウル大学・京都大学交流会——【黄 蘊】 | 02 | 〈News 1〉
East Asia Junior Workshop: Inter-University Exchange between
National Taiwan University, Seoul National University, and Kyoto University
【HUANG Yun】 |
| 03 | 〈ニュース2〉
厳しくも実り多き韓国 3 週間の日々【細谷 葵】 | 03 | 〈News 2〉
A Tough but Fruitful Three Weeks in Korea
【HOSOYA Leo Aoi】 |
| 04 | 〈ニュース3〉
シンポジウム
「アジアの家族と親密性——アジア家族研究の共通基盤形成」
【森本 一彦】 | 04 | 〈News 3〉
Symposium "Asian Families and Intimacy: The Formation of
Common Ground for Asian Family Studies"
【MORIMOTO Kazuhiko】 |
| 05 | 〈ニュース4〉
京都市事務事業評価サポーター制度【中川 千草】 | 05 | 〈News 4〉
Kyoto City Office Work Evaluation Supporter System
【NAKAGAWA Chigusa】 |
| 06 | 〈ニュース5〉
親密圏／公共圏研究コンソーシアムの設立【押川 文子】 | 06 | 〈News 5〉
Establishment of the Research Consortium for the Intimate
and the Public 【OSHIKAWA Fumiko】 |
| 07 | 〈ニュース6〉
アジア親密圏／公共圏教育研究センターの開設
【落合 恵美子】 | 07 | 〈News 6〉
Opening of the Asian Research Center for the Intimate and
Public Spheres 【OCHIAI Emiko】 |
| 08 | 〈エラスムス教員〉
京都での一月【小碓 美玲】 | 08 | 〈ERASMUS Teaching Staff〉
One Month in Kyoto 【KOIKARI Mire】 |
| 09 | 〈次世代研究者〉
楽しかった京都大学での研究生活【王 猛】 | 09 | 〈Next Generation Researcher〉
Research Life in Kyoto Was Fun 【WANG Meng】 |
| 10 | 〈親密圏・公共圏のキーワード〉
非正規労働【太郎丸 博】 | 10 | 〈Keyword of Intimate and Public Spheres〉
Nonstandard Employment 【TAROHMARU Hiroshi】 |
| 11 | 活動記録 | 11 | Activity Report |

表紙写真／Cover Photo



被災した写真との再会

宮城県亘理郡山元町は 2011 年 3 月 11 日の東日本大震災で発生した津波により甚大な被害を受け、町の居住地域のうちの約 62% が浸水し、632 名が亡くなった。命をとりとめた人々が探し求めたのは、家族の思い出の詰まったアルバムだった。

膨大な「がれき」の中から拾い集められた持ち主不明の写真は、同町だけで約 70 万枚に及ぶ。撮影者はそれらの写真を IT を駆使して救済し、持ち主へと返すプロジェクト「思い出サルベージ」に取り組んでいる。

写真は、被災写真展示公開会場での一コマだ。孫と一緒に写真を探しに来た祖母が、孫が生まれた頃に二人で写った写真を見つけた。津波で何もかもを流された人々にとって、写真は家族の生きた証でもあり、また時に亡くなった家族の代わりとなる。（撮影・文：溝口祐爾）

The Retrieval of Flooded Photos

The 2011 Tohoku earthquake and tsunami badly damaged Yamamoto town, Miyagi prefecture. About 62% of inhabitable land was flooded and 632 people died. Survivors sought for photo albums filled with memories of family.

The number of photographs of uncertain ownership picked up in huge heaps of rubble, swelled to about 700,000 in this town alone. I'm working on a project called "memory salvage" that aims to salvage such water-damaged photos via IT and return them to their owners.

I took this picture in the place where the photos are returned to their owners in Yamamoto town. The woman with her granddaughter found a photo of both of them. The photo was taken when the granddaughter was a baby. For people who lost everything in the tsunami, photos are a proof that their family members lived, and sometimes have to be the only substitute for dead family members.

(photo,caption: MIZOGUCHI Yuji)



京都大学グローバル COE

「親密圏と公共圏の再編成をめざすアジア拠点」

Global COE for Reconstruction of the Intimate and Public Spheres in 21st Century Asia

東アジアジュニアワークショップ ——台湾大学・ソウル大学・京都大学交流会——

黄 蘊 (COE 研究員)

このたび三大学の共催による東アジアジュニアワークショップが9月5～6日に台湾大学で開催されました。これは、学部と修士課程の学生を中心とした学術交流のためのプログラムで、昨年は京都大学で開催されました。今年は4回目、9月2～4日の3日間のフィールドワーク、フィールド討論会を含めて、計5日間の内容豊富なプログラムとなりました。ワークショップに関しては参加者総数40名、報告者は日・台・韓それぞれ10、10、5組でした。日本の報告者のテーマは地域振興、環境問題など日本が直面する多岐にわたる社会問題のほか、世界で共通の関心がある移民の問題、技術などもカバーされました。台湾と韓国の報告も多様で、族譜という歴史意識の高い研究や政治と社会運動、正義に関する報告が特に印象に残りました。

2日間にわたるワークショップは8つのセッションからなり、それぞれテーマごとにまとめられていました。報告、討論



はすべて英語でなされ、参加者たちは報告に対して問題意識を深く掘り下げて、予想外の本格的な議論を実現させました。会場内外で学生同士は研究交流のほか、共通の関心がある社会問題についても活発な議論を交わしました。日本からの報告者は報告を全力で準備し、報告そのものはよくできたと思われまます。しかし、英語力がやや不十分な関係で、英語での議論にあまり参加できなかった点は残念でした。いずれにせよ、日本からの参加者はみなよい刺激を受けたことは間違いありません。

今回のワークショップに先立ち、台湾大学により計画された3日間のフィールドワークも特筆に値するものでした。同大学の学生の企画により、台北の人々の宗教・コミュニティ生活、学校教育などテーマごとの社会調査が実現できました。社会学専攻の学生にとって実に実践的なチャレンジとなり、今後の研究関心につながることを切に願います。

East Asia Junior Workshop: Inter-University Exchange between National Taiwan University, Seoul National University, and Kyoto University

HUANG Yun (COE Researcher)

The East Asia Junior Workshop was held on September 5 and 6 at National Taiwan University. This is a program for academic exchange focused on undergraduate and Master's course students held jointly between National Taiwan University, Seoul National University, and Kyoto University. It was held at KU last year. This year marked our fourth workshop. This year's program lasted for 5 days, including the field research that was conducted on September 2, 3 and 4. The content of the whole program was plentiful. There were a total of 40 participants, with ten presentations from Taiwan, five from Korea, and ten from Japan. The presenters from KU examined wide-ranging social issues faced by Japan, such as regional revitalization and environmental affairs, as well as focusing on global concerns such as immigration issues and the development of electronic books. The reports from Taiwan and Korea were varied in scope. Personally I found the reports which analyzed the history and role of Korean genealogies, the reports related to social movements and student life, and the international coalition of sites of conscience were most impressive.

There were 8 sessions during the two day workshop and

each was organized under specific theme. The reports and debates were all in English and most of the participants engaged in a lively debate about the issues raised in the reports. The debates were quite deep and serious on many occasions so that it was hard to believe most of the reports were made by undergraduate students. In addition, students from the three universities were able to exchange their opinions on various social issues during the workshop period. The KU students had prepared well and did well in their presentations, but it was a pity that due to their limited English, they couldn't join in the debates and discussions fully. Nevertheless, all the participants from KU had a very fulfilling time and were much inspired by their experiences in Taiwan.

Lastly, the three days fieldwork deserves a special mention. The NTU students planned and organized the fieldwork, and local religious and community life, education and other issues were the main research topics. Such practical challenges were very valuable and meaningful for the students who are studying sociology, and I certainly believe it will widen the research perspectives of all the students from KU.

厳しくも実り多き韓国3週間の日々

細谷 菱 (COE 研究員)

2012年度の韓国語韓国社会実地研修は、8月5日～25日の日程で実施された。今年度は多くの留学生を含む学部生・院生計11名と、GCOE研究員2名の併せて13名が参加した。

3週間の研修で、ソウル大学言語教育研究所・韓国語短期コースの履修とともに、同大学国際研究大学院にて英語の講義を受講、また各自の研究活動を行うという内容である。

韓国語コースは非常にインテンシブなもので厳しかったが、ビギナーの筆者などは、ソウルに来た時は全く読めなかった町の看板のハングル文字が、帰りには全て読めたのが感激だった。語学研究所企画の、ソウル大学の韓国人学生を紹介してくれるパティ・プログラムを利用したり、クラスメートと仲良くなったりで、国際的友人関係を築いた学生も多かったようである。

国際大学院での講義は、韓国の教育、政治、ジェンダー問題などをわかり易くまとめていただき、毎回学生からの質問も盛り上がり実り多い内容となった。多国籍学生グループであっ



たのが効を奏し、さまざまな国の事情との比較検討の場にもできたのは、予想以上の成果だった。京大グループ外の韓国語研修生の飛び入り参加も多くあり、議論を豊かにしてくれた。

研究調査では、京大グループとしてフィリピン人・中国朝鮮族コミュニティの視察、また各自で奎章閣史料館での文献調査等を行った。

筆者は東アジアの食文化について文化人類学・考古学の視点から研究しているので、ソウル版錦市場とも言うべき広蔵市場を見学し、数多くの伝統的な祭事に使う食物盛り合わせの模造品(おそらく本物を準備する手間を省くため使う)を売る店や、作成現場を見られたのは興味深かった。韓国・中国の食文化調査で今年度から科学研究費も取っているのも、良い下見となった。

限られた時間ではあったが、皆得たものは大きい3週間だったのではないと思う。

A Tough but Fruitful Three Weeks in Korea

HOSOYA Leo Aoi (COE Researcher)

The Korean Language and Korean Studies Program 2012 was successfully held from 5th to 25th August. This year, participation of overseas students was very active, 11 students and 2 GCOE research fellows departed to Seoul.

The 3 week period of the Seminar was spent on research activities according to each participant's interests in Korea, as well as attending lectures at the Graduate School of International Studies and a short Korean language course at the Language Education Institute, both at Seoul National University.

Although the short language course was extremely intensive and hard work, thanks to that, we could make marvelous progress. It was a great joy for me that even I as a beginner could read all Hangul signs by the time I left Seoul, which I could not read at all when I arrived. Moreover, for many of the Seminar participants the language course provided ideal opportunities to establish international friendships, both through the classes and joining the Buddy Program of the Language Education Institute, through which SNU's Korean students were introduced to the language students.

The subjects of lectures at the Graduate School of International Studies covered a broad range of issues,

such as politics, education and gender, that provided a clear and useful introduction to Korean society for our studies and provoked a lot of interesting questions from students. The fact that we were quite a cosmopolitan group led to unexpectedly good results, as we could have very lively discussions with comparative views of Korea and each student's background. A number of our language coursemates also showed an interest and attended the lectures, making the debate even richer.

For the research activities, we conducted visits to Philippine and Chinese-Korean communities in Seoul as a group, in addition to each exploring our own research, such as literature surveys at the Kyujanggak Library.

In my case my present research subject is East Asian traditional culinary culture from historical and cultural anthropological viewpoints, so it was quite fruitful to make visits to the Gwangjang Market to observe traditional food-making places and ceremonial food on sale, of which ready-made sets (mostly fake food, probably for easier use) were sold at a number of shops. It was an ideal preliminary study for my JSPS supported research on Korean and Chinese food traditions starting this year.

Although the period was limited, I am sure that every participant gained a lot from their stay in Seoul.

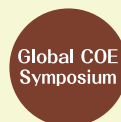


シンポジウム 「アジアの家族と親密性——アジア家族研究の共通基盤形成」 森本 一彦 (COE 准教授)

6月16日(土)・17日(日)に京都大学芝蘭会館稲盛ホールにおいて、本GCOEとアジア親密圏/公共圏教育研究センターとの共催によって比較家族史学会研究大会第54回大会が開催された。拠点リーダーの落合恵美子教授を中心とした運営委員会が組織され、アジアの家族・親密圏に関する論文を収録するリーディングスの成果を公開する場となった。学会員以外にもGCOE関係者の参加が多数あり、16日86名、17日68名、総計97名と盛会となった。

16日午前には、中島満大氏と戸石七生氏が日本の近世家族について報告した。16日午後と17日には、英語版リーディングス

「アジアの家族と親密性」(全7巻)の編集委員が成果報告を行い、それに対して比較家族史学会の学会員からコメントが行われた。落合先生の趣旨説明から始まり、テーマ別の6巻の編者からはそれぞれテーマについての概観と各社会の共通性の報告があり、続いてフィリピンと中国の研究状況の報告があった。タネート先生は、近代国民国家は家族機能を縮小化させる中で統合を強化するとともに、家族を国家のモデルとして統治者を建国の父や母とするような考え方を生んだとし、アジアに見られる家族国家観は西洋にも見られるとする報告を行った。他の報告者からも刺激的な報告があり、活発な議論が行われた。

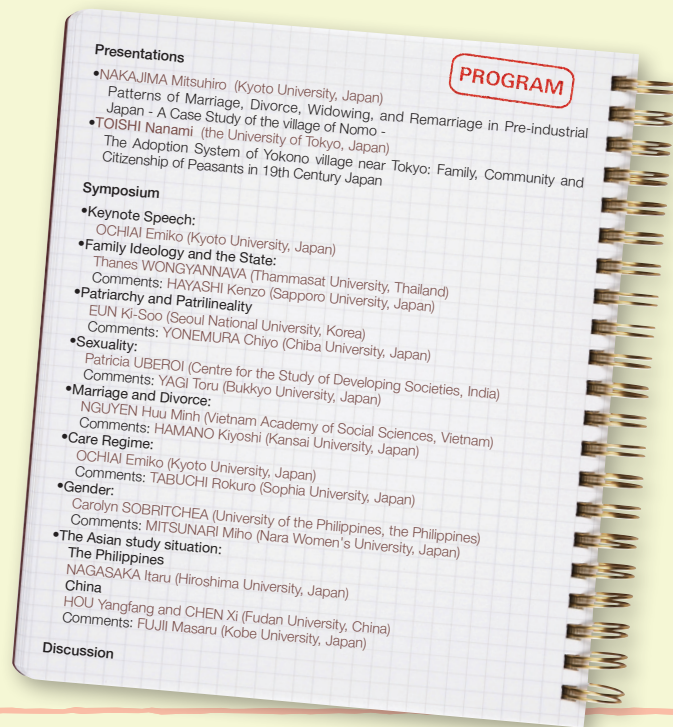


Symposium “Asian Families and Intimacy: The Formation of Common Ground for Asian Family Studies” MORIMOTO Kazuhiko (Associate Professor, COE)

On June 16th (Sat) and 17th (Sun), at Kyoto University's Shiran Kaikan Inamori Hall, the 54th Meeting of the Society for Comparative Family History was held jointly by our GCOE and Asian Research Center for the Intimate and Public Spheres. The steering committee was chaired by Professor OCHIAI Emiko and provided a forum for presenting the results of our readings, which carry articles related to the family and the intimate sphere in Asia. In addition to the members, there were also a number of GCOE participants, with 86 attending on the 16th and 68 on the 17th, for a total of 97 (including those who attended on both days).

In the morning of the 16th NAKAJIMA Mitsuhiro and TOISHI Nanami reported on the Japanese family during the Edo Period. In the afternoon of the 16th and on the 17th, the editorial committee for our “Asian Families and Intimacy” readings (English edition: 7 volumes) presented their results, with comments provided by members of the Society for Comparative Family History. Opening with Professor OCHIAI's explanation of the aims, there were reports from the editors of the six volumes, giving an overview of each different theme and showing the commonalities among the societies. These were followed with reports on the research status in the Philippines and China. Professor Thanos WONGYANNAVA presented a report that noted how the modern nation

state consolidated itself more strongly by reducing the functions of the family, at the same time as creating the idea of rulers as the parents of the state, modelled on the family; and held that the family state ideology seen in Asia can also be seen in the West. There were also a number of stimulating presentations from other researchers, leading to a lively discussion.



京都市事務事業評価サポーター制度 中川 千草 (COE 研究員)

本GCOEの教育実践部門は、海外研修や英語オムニバス講義などのグローバル化に対応したプログラム、次世代ワークショップや英語論文執筆支援制度などの研究者養成のためのプログラムを提供するとともに、多様なキャリアサポートを実施しています。京都新聞社協力の「現代社会とメディア」を開講するほか、行政やNPO・NGOなどとも連携してきました。

本年度は、学生6名が、京都市事務事業評価サポーター制度に参加することとなり、森本一彦COE准教授、辛島理人COE研究員、私の3名がアドバイザーとして参加しています。このサポーター制度は京都市の事務事業に対する自己評価が適切であるかという第三者評価の一環で、大学の視点から点検し、その結果を京都市に提言するものです。京都大学が参加するのは、伊藤公雄教授ご指導の2009年以來2度目になります。学生には公務員志望や留学生もいて、進路選択や直面する課題理解という積極的な問題意識を持って参加していま



す。観光と国際化に関する事務事業の評価を希望しています。今回は、同志社大学(本GCOEの学生メンバーとして活躍していた柴田悠准教授が指導)と立命館大学も参加しています。

7月19日には、京都市役所で第1回サポーター会議が開催され、辞令交付とともに、担当者から制度の説明を受けました。その後、保育料の回収事業を事例として模擬評価を体験し、理解を深めることができました。市役所職員もサポーターとして参加していますので、現場の声を聞くことができ有意義でした。

今後は、事務事業について評価を行うこととなりますが、9月から1度ずつ市役所においてサポーター会議を重ね、12月に京都市事務事業評価委員会に報告を行う予定です。

Kyoto City Office Work Evaluation Supporter System

NAKAGAWA Chigusa (COE Researcher)

The Education Division of this GCOE carries out a range of career support activities in addition to its globalization programs such as overseas training or International Omnibus Lectures, and its programs to develop researchers such as the Next-Generation Global Workshops and its Support for Academic Papers in English system. The Kyoto Shimbun Newspaper Co., Ltd. held open lectures on “Modern Society and Media”. Students have also been involved in this through links with administrations and NPOs or NGOs.

This academic year, six students took part in the Kyoto City Office Work Evaluation Supporter System, and COE Associate Professor MORIMOTO Kazuhiko, COE Researcher KARASHIMA Masato, and myself acted as advisors. This Supporter System is run as part of the third-party evaluations of how appropriate self-evaluations of office work in Kyoto City are, inspecting them from the point of view of universities, and presenting the results to the city. This is the second time Kyoto University has participated in this program, following one led by Professor ITO Kimio in 2009. The participating students included those hoping to become civil servants as well as international students, and they

were actively interested in questions of career path choices and problems people were directly facing. We hope for an evaluation of office work related to tourism and internationalization. Doshisha University (with Associate Professor SHIBATA Haruka, an active member of our GCOE, serving as leader) and Ritsumeikan University also took part in this evaluation.

The first Supporter Meeting was held at Kyoto City Office on July 19th, when letters of appointment were distributed and those in charge briefed everyone on the Supporter System. Later, a mock evaluation was carried out to give participants some experience, using a collection business for day-care fees as an example, allowing them to increase their understanding of the Supporter System. Officials from Kyoto City Office also took part, so this was a useful opportunity to hear the opinions of those in the field.

Evaluations of office work will continue to be made, and Supporter Meetings will be held monthly in the City Office starting from September, with a report scheduled to be given to the Kyoto City Office Work Evaluation Committee in December.

親密圏 / 公共圏研究コンソーシアムの設立

押川 文子 (COE 研究推進部門担当サブリーダー / 地域研究統合情報センター教授)

本 GCOE の 5 年間の活動を通じて培われた海外パートナー拠点との確かな研究教育の協力関係を、将来にむけてしっかりと組織的に構築すること……それは最終段階を迎えた GCOE の最大の課題の一つでした。親密圏と公共圏の再編成という現在進行中の、しかも理論的にも多くの新しいチャレンジを含む課題に取り組むためには、アジアと欧米を含む真にグローバルなネットワークが不可欠です。

この思いは過去数年間、様々な場でともに研究し議論を積み重ねてきた海外パートナー拠点にも共有され、昨年ソウル大学で開催された 2011 年度次世代グローバルワークショップ・国際会議において Research Consortium for the Intimate and the Public (RCIP) の設立が決定されました。ユバスキュラ大学ベッカ先生を中心にまとめられた基本合意は RCIP の目標を、本 GCOE の活動期間中に形成された「社会生活の親密性と公共性にかかわる研究、成果公開、研究者養成を、先進的かつ国際的な水準、広がりと深さをもって」維持発展させること、と定めています。RCIP は、GCOE の海外パートナーを設置時メンバーとし、研究教育組織（機関）とともに個人

でも加盟可能な開放型のコンソーシアムです。重要事項を協議決定する運営委員会を中心に運営し、事務局機能は当面の間、この春に京都大学文学研究科に設置されたアジア親密圏 / 公共圏教育研究センターが担います。

GCOE 終了後の RCIP の具体的な活動については、2012 年秋に京都で開催予定の最終年度次世代グローバルワークショップ・国際会議において、昨秋よりもさらに多くのパートナー拠点とともに協議する予定です。また事務局では、コンソーシアムの情報ハブ機能を担うホームページを鋭意設計中です（今年中に試験運用開始予定）。

GCOE を中心とする活動から、より開かれた継続的な活動へ……RCIP の今後の活動にご期待ください。



Establishment of the Research Consortium for the Intimate and the Public

OSHIKAWA Fumiko (COE Program Sub-Leader / Professor, Center for Integrated Area Studies)

As we reach the final stage of our GCOE, one of the biggest issues has been the organized construction of a firm cooperative relationship in research and education with our overseas partners built over the five years of our GCOE work... In order to tackle issues that include numerous new theoretical challenges as part of our ongoing reconstruction of the intimate and public spheres, it is vital to construct a truly global network that includes both Asia and the West.

This hope has been shared with our overseas partners, who have researched and debated this time and again in various arenas, and so at the 4th Next-Generation Global Workshop Seoul held at Seoul National University it was decided to establish the Research Consortium for the Intimate and the Public (RCIP). The Foundation Agreement, put together by Professor Pekka KORHONEN of the University of Jyväskylä, established the goals of the RCIP as being the maintenance and development “at an advanced international level the width and depth of research, dissemination of results, and researcher

education activities on the relationship of the intimate and the public in social life.” The founding members of the RCIP are our GCOE overseas partners, but it is an open consortium that both research and educational institutes (organizations) as well as individuals may join. It is run by a steering committee that makes decisions on the important issues, and its office functions, for the time being, will be handled by the Asian Research Center for the Intimate and Public Spheres that was established this spring in the Kyoto University Graduate School of Letters.

The activities of the RCIP once the GCOE has ended will be discussed in a meeting at the 5th Next-Generation Global Workshop with our overseas partners including the new ones that have joined us since last autumn. In addition, our office is currently working hard on designing a website to act as an information hub for the Consortium (which is scheduled to start trial operation this year).

From activities based around the GCOE to more open and sustainable activities... We hope you will keep an eye on the RCIP in future.

アジア親密圏 / 公共圏教育研究センターの開設

落合 恵美子 (センター長 / COE 拠点リーダー)

2012 年 4 月、文学研究科に「アジア親密圏 / 公共圏教育研究センター」が開設されました。本 GCOE の最終年にあたり、今後もその活動を継続発展させることを目的としたものです。6 月 7 日に開所式を行い、服部良久文学研究科長、海外パートナーのニルマル・トゥラダール先生（トリバン大学）、小碓美玲先生（ハワイ大学）からご祝辞を賜りました。また多くの海外パートナーの方々から温かいお祝いのメッセージを頂戴しました。センター設立は GCOE の申請段階から計画していたことですが、それが現実になってみると、あらためて感慨深いものがあります。これも GCOE の活動実績が評価していただけたからです。これまでの活動を共に担っていただきました国内外のすべての皆様、センター設立にご尽力くださいました皆様に深く感謝申し上げます。

GCOE の活動は、「親密圏と公共圏の再構成」という課題

にアジアの視点からアプローチする研究分野の確立、そのための国際連携ネットワークの構築、国際連携によるグローバル人材の育成、という多岐にわたるものですが、センターはそのすべてを継承することになります。国際連携に関しては、昨年 11 月に海外パートナーの方たちと結成した「親密圏 / 公共圏研究コンソーシアム」の事務局としての役割を果たしていきます。

まだほんの小さなセンターではありますが、「小さく生んで大きく育てる」という言葉通り、大事に育てていきたいと願っておりますので、どうかこれからもご支援をお願い致します。最初の活動として連続公開セミナーを開始しました。海外パートナーの方々にはぜひ講演者としてご参加いただきたく願います。

Opening of the Asian Research Center for the Intimate and Public Spheres

OCHIAI Emiko (Center Director / COE Program Leader)

The Asian Research Center for the Intimate and Public Spheres in the Graduate School of Letters was opened in April 2012. The Center was founded in order to be able to continue and expand our activities as we reach the final year of this GCOE. The official opening ceremony was held on June 7th, with speeches by Professor HATTORI Yoshihisa, Dean of the Graduate School of Letters, as well as professors Nirmal Man TULADHAR (Tribhuvan University) and KOIKARI Mire (University of Hawaii) from our overseas partners. We also received a number of warm congratulatory remarks from our overseas partners. The Center had been planned since the GCOE first began, and now that we have finally opened it, I feel quite overwhelmed, as it is a reflection of the high value placed on our GCOE track record. I would like to offer my most sincere thanks to all those, whether in Japan or overseas, who have worked together with us in our activities and labored to help establish this Center.

Our GCOE activities have been diverse. They have included the establishment of a research field that examines the issues of “Reconstruction of the Intimate and Public Spheres” from an Asian perspective, as well as the construction of an international liaison network

and training of global human resources through these international links to carry this research out. These roles will now all be passed on to the Center, though the Research Consortium for the Intimate and the Public will continue to perform as the office for our international links.

We are still a very small research center, but, as in the phrase “Mighty oaks from little acorns grow,” we hope to grow into something significant, and I would like to humbly request your ongoing support in this. Our first act has been to hold a series of public seminars, and we would be honored to have members of our overseas partners participate as lecturers.



京都での一月

小碓 美玲 (ハワイ大学女性学部准教授)



2012年6月1～30日までの一ヶ月、GCOEプログラム招聘教員として京都に滞在しました。「外国人教授」といっても、生まれも育ちも日本人の私のしかも英語での授業。講義題目は「DOMESTICITY」「NATION」「MODERNITY」「TRANSNATIONALITY」等々、一見わかりやすいような、けれども実際には茫洋とした用語の連立。そして講義内容は19、20世紀の米国および日本における帝国主義とジェンダーに主眼を置いたもの。そのような逆境(?)にもめげず、京大生の皆さんは毎週授業に出席して英語と格闘。一週目はお互い戸惑い気味だったものの、辞書を駆使しながら一生懸命授業に参加し続ける皆さんの姿を見て、「教える」ということの大切さを教師自身が再確認する機会となりました。

今回の講義では「親密圏」である家庭における日常生活が「公共圏」にある国家、政治、軍国主義、植民地主義、世界大戦、

One Month in Kyoto

KOIKARI Mire (Associate Professor, Women's Studies Program, University of Hawaii, USA)

From June 1 to 30, 2012, I served as one of the GCOE teaching staff at Kyoto University. Even though my status was that of “foreign scholar,” I was actually born and raised in Japan. Lecturing in English to the group of Japanese students while fully understanding their difficulties in operating in a foreign language was merely one of the challenges I faced. Another challenge was my lecture title, which included such terms as “domesticity,” “nation,” “modernity,” “transnationality,” etc., which would come across as ambiguous or worse yet alienating to the students. Furthermore, all of the lectures were informed by analytical concerns about the past, more specifically American and Japanese nation-and empire-building in the 19th and 20th centuries. Given the reputation of history as dry and even boring among college students, my lectures would be a “hard sell,” I thought. Despite all these unfavorable (?) conditions my lecture series presented, the students came to every lecture and tried to learn. Though quite shy at the beginning, they began to “blossom” toward the end, participating in class discussions with their dictionaries at hand. Their sincerity and willingness to

エラスムス教員
ERASMUS Teaching Staff

冷戦などどのように絡まりあってきたかに焦点を置いて、戦前の生活改善運動および家政学の発展から始めて、戦時中の家庭と女性を巻き込んだ総動員体制を考察し、さらに冷戦期の家事家庭と核兵器をめぐる米ソ間での論争や、そのようにジェンダー化された国際関係の戦後日本における影響を分析しました。様々な歴史事例を考察するに当たり、ジェンダーという分析枠がいかにも有用なものであるか、そして、ジェンダーが他の政治力学(民族、性、国家、帝国)とどのように交差するか、という質問を、単なる理論としてではなく、歴史の実感を持って受け止めてくれれば、と思いつながらの講義でした。

「GLOBAL」あるいは「TRANSNATIONAL」な知の重要性が日米双方で盛んに言われるものの、実際に教育の現場で何をどのように教えれば次世代の「国際化」が進むのかという質問を真剣に考える機会が意外に少ない現在、京大での一ヶ月の講義そして学生の皆さんとの交流にはいろいろな面で教えられることが多く、とても有意義な滞在でした。

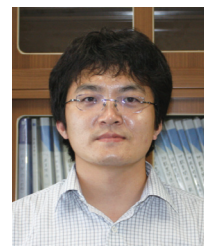
work hard reminded me of the importance as well as joy of teaching.

The four lectures focused on exploring the connections between the “intimate sphere” of domesticity and the “public sphere” of politics. The topics covered in the class were various, ranging from the prewar life improvement movement to the wartime mobilization of women and home to cold war debates over kitchen technologies and nuclear technologies. Throughout my lectures I emphasized not only how gender constitutes an important vector of analysis but also how gender, far from operating alone, always already intersect with other dynamics of power such as race, nation, and empire.

Though the significance of “global” and “transnational” education has repeatedly been emphasized in the US and Japan, what pedagogical strategies would facilitate such education remains a major question among us educators. My teaching experience at Kyodai has given me a chance to face this question squarely and to begin to come up with some tentative answers, thanks greatly to the group of students who were there.

楽しかった京都大学での研究生活

王 猛 (北京外国語大学北京日本学研究中心博士課程)



GCOEプログラムのエラスムス研究員として、2012年4月より京都大学での研究生活が始まりました。日本滞在は2回目、経験したことのない楽しい生活と研究に初めて出会うことができました。最初の滞在先の東京と違って、京都の豊富な文化と古い歴史に魅了されました。京都大学の先生方にご協力をいただき、さまざまな人と事に会って、日本に対する理解は、関東の華々しさとは異なった関西の優雅さの側面に変化しました。

一方、研究の方も京都大学の先生たちのご指導の下で順調に進んでいきました。研究テーマは、「日本公共的事業の提供における第三セクター有効性の検証」となり、住民の足の確保と位置づけられた第三セクター鉄道と少子化・過疎化が進んでいる中で町を再構築するために期待を託されているま

Research Life in Kyoto Was Fun

WANG Meng (Ph.D. Student, Beijing Center for Japanese Studies, Beijing Foreign Studies University)

My research life as an Erasmus researcher of the GCOE Program, in Kyoto University research started from April 2012. This time is my second time in Japan, but in Kyoto University I had an enjoyable life and research experience that had not experienced before. It was different from my first time when I was in Tokyo, I am attracted by the old history and rich culture in Kyoto. With the help of Kyoto university teachers, I could come into contact with all kinds of people and things. By changing my location, my understanding of Japan also changed. My image of Japan jumped from that of bustling and flourishing city life to a leisurely life with elegance and quiet.

On the other hand, with the guidance of teachers in Kyoto University, my doctoral dissertation research went well too. My doctoral thesis topic is “The Verification of Third Sector Effectiveness in Japanese Public Projects”. In the case study section, there are two cases, one is about the third sector railways, which are deemed to be the foundation of resident's lives, and the other is about the third sector in town planning, which is important in areas of low fertility and depopulation. I did a lot of investigation about the two cases. There was a lot of material about this research in Kyoto University Library where I could just sit and read, but it is also very

ちづくり第三セクターを調査対象としました。京都大学の図書館には研究に関連する資料が沢山ありますが、具体的事例を取り上げ、会社・住民・自治体担当部局等関係者への調査も欠かせません。京都府福知山市では経営難の北近畿タンゴ鉄道株式会社、福知山まちづくり株式会社、福知山市役所への調査ができ、まちづくりプランナーの高田昇先生にインタビューをすることができました。また、飯田まちづくりカンパニーの専務の講演を聞く機会を得ることができました。「刑事は足で稼ぐ」の如く、気力を惜みず現場の意見を聞いたり、現地の実情を調査したりすることの重要性を実感しました。

京都大学での時間は短かったですが、GCOEの方々とは交流できたことで、一方的に日本の事を研究することだけでなく、異文化の交流を通して、自分の国で長年にわたって蓄積してきた知識と経験を活用した比較の視点を持った日本研究を行っていきたくと考えています。

important to uncover cases, and listen to the voice of third sector companies/residents/relevant government departments. In the company of teacher Kazuhiko MORIMOTO, I went to Fukuchiyama Kyoto, where we investigated the Kita Kinki Tango Railway whose business is in trouble, Fukuchiyama town planning company and Fukuchiyama City Hall. In addition, in order to listen to the opinions of experts on city planning, I was able to interview Noboru TAKADA who is a town development planner. In addition, I was able to get a chance to listen to a lecture by the executive director of Iida Machi Dukuri Company. From his saying “Detectives earn their living with their feet”, I realized the importance of listening to opinions on site without sparing energy, and investigating the local conditions thoroughly.

Although my time in Kyoto was short, through communicating with friends in the GCOE program, I realized that Japanese research is not only one-sided. Through the exchange of different cultures, and utilizing the knowledge and experience I have accumulated over the years in my country, I want to undertake Japanese Studies with a comparative perspective in the future.

次世代研究者
Next Generation Researcher



非正規労働

太郎丸 博 (文学研究科准教授)

非正規労働とは、フルタイムの長期雇用が一定の規模で確立されている社会において、そこからは排除された不安定な労働の形態のことを指す。非正規労働は正規労働の対概念であり、正規労働と呼べるような安定した雇用が一定の規模で存在する社会でのみ意味をなす。典型的には臨時雇用や有期雇用（通常は3年以内）での労働を非正規労働というが、自営業や日本におけるパートやアルバイトを指す場合もある。

日本における「パート」とは元来短時間労働の意味であるが、近年の日本では週40時間以上働く「パート」も存在しており、実質的には正規労働とは明確に区別された、低賃金で解雇の容易な身分を指す。時給で2倍程度の賃金格差があり、離職率も2～3倍の高さがある。パートの担い手は既婚女性であることが期待されているが、夫と離別や死別をした女性や未婚の女性が就く場合も増えている。アルバイトもパートと同じ雇用形態を指すが、元来は高校生や大学生が担い手であることが期待されていた身分のことである。しかし、1980年代以降、学

卒後の労働者が就くことが一般化している。

日本では自営業者の労働を非正規労働ということはないが、欧米では自営業を非正規労働とみなす場合も多い。これは自営業に対する保護の強さと関連している。日本の自営業者は1980年代以降減少傾向が続いているが、自民党に対する政治的影響力が強かったこともあり、比較的保護された労働市場をかつては形成していた。欧米での自営業に対する保護の強さは国によって異なるが、あまり保護されていない国もあるため、そういった国では自営業も臨時雇用と同様に不安定な雇用形態となる。

非正規労働は景気変動に応じて必要な労働者数を伸縮させる機能を果たす。また日本のように厳格な正規・非正規間の賃金格差がある国では人件費抑制のために用いられる場合もある。またイタリアのように一定の規模以上の企業でのみ雇用が保護されている国では、零細規模の自営業への外注を調整することで、政府の規制を逃れて実質的な従業員数を伸縮させるという方法も用いられる。



Nonstandard Employment

TAROHMARU Hiroshi (Associate Professor, Graduate School of Letters)

Nonstandard employment is insecure employment distinct from standard employment, ie, full-time and secure employment. The distinctions between standard and nonstandard employment types emerge with the segmentation of labor markets, ethnic majorities and minorities, genders, and age groups. While nonstandard employment typically means temporary or fixed term employment, it often indicates self-employed or Japanese "paato" and "arubaito" (part-time work) as well. Nonstandard employment indicates all insecure employment whether the employment term is fixed or not and whether employed by others or by themselves.

Although Japanese "paato" originally meant a part-time job for married women, it now denotes a low-paid and easily dischargeable job for women, whether it is fulltime or part-time. The hourly wage is on average half the wage of the standard employment wage, and the mean rate of leaving the job is twice that of standard employment. While married women are often expected as the incumbents of "paato," widowed, divorced and unmarried women also very often work as "paato" workers. "Arubaito" means the same type of jobs whose incumbents were originally expected to be high school or university students. However, non-

student "arubaito" workers have increased since the 1980's.

Although self-employment is not usually included in nonstandard employment in Japan, it is often regarded as nonstandard employment in Europe and North America. This difference of the definition for nonstandard employment is closely related to the protection of the self-employed. While self-employed workers have decreased since the 1980's in Japan, they had political power in the Liberal Democratic Party, the former ruling party, and enjoyed market protection. However, the status of self-employment is not protected in all countries. In a country where the self-employment market is not protected, their status is often precarious. In those countries, therefore, self-employment is often regarded as nonstandard employment.

Nonstandard employment works as a "safety valve" for business fluctuation; employees are hired in a boom and fired in a recession. If the wage difference between standard and nonstandard employment is large, employers can reduce payroll costs by replacing standard employees with nonstandard employees. In a country where the status of employees is strictly protected, employers can get flexibility by replacing employees with self-employed contractors, because they are not protected as much as employees by law.

活動記録

4月
1日 研究員39名着任
5日 出版物合同会議
7日 コアプロジェクト・福祉ケアレジーム研究会〔～8日〕
9日 2012年度学会発表渡航支援第一次募集〔～27日〕 2012年度「次世代研究出版プロジェクト」募集〔～29日〕
12日 2012年度第1回オムニバス講義「親密圏と公共圏の再編成」伊藤公雄（コアPJ成果公開セミナー）〔第2回：19日／第3回：26日／第4回：5月10日／第5回：5月17日／第6回：5月24日／第7回：5月31日／第8回：6月7日／第9回：6月14日／第10回：6月21日／第11回：6月28日／第12回：7月5日／第13回：7月12日／第14回：7月19日〕
13日 教育実践「外国語学習補助制度・日本語学習補助制度」開始〔～12月〕 教育実践「英語論文執筆支援制度」開始〔～5月16日〕
25日 出版委員会
5月
11日 第1回コア成果公開研究会（秋津元輝／太郎丸博）
16日 第1回コア共同研究会（安里和晃）
6月
1日 第2回コア成果公開研究会（小山静子／田中紀行）
4日 エラスムス教員（米国より）着任〔～30日〕
7日 アジア親密圏／公共圏教育研究センター開所式 2012年度第1回海外英語オムニバス講義「Reconstruction of the Intimate and Public Spheres」（ハワイ大学 小碓美玲）〔第2回：14日／第3回：21日／第4回：28日〕
16日 シンポジウム「アジアの家族と親密性——アジア家族研究の共通基盤形成」〔～17日〕
18日 リーディングス編集会議
20日 セミナー「Making Cold War Homes: The Politics of Domesticity in the US Military Occupation of Okinawa」（ハワイ大学 小碓美玲）
25日 セミナー「Multilingual Education in Nepal」（トリブバン大学 ニルマル・トゥラダール）
7月
4日 第3回コア成果公開研究会（富永茂樹／岩井八郎）
9日 エラスムス教員（台湾より）着任〔～29日〕
12日 第5回海外英語オムニバス講義「Parenthood and Childhood in the Context of Globalization」（国立台湾大学 藍佩嘉）〔第6回：19日／第7回：26日〕
17日 京都大学女性研究者支援センターシンポジウム「シリーズ 私の仕事とキャリアデザイン5「国際NGOの仕事」」
24日 セミナー「Parenting Divides and Unequal Childhoods in Taiwan」（国立台湾大学 藍佩嘉）
29日 日本学術会議公開シンポジウム「東日本大震災復興の道筋と今後の日本社会」エラスムス研究員（シンガポールより）着任〔～11月25日〕
8月
5日 韓国語韓国社会実修プログラム〔～25日〕
10日 第4回コア成果公開研究会（加藤敦典）
27日 セミナー「公共財の提供における日本式第三セクターの有効性の検証：第三セクター-鉄道と第三セクター-町づくりを中心に」（北京外国語大学 王猛） セミナー「『無成長社会』における資源管理：生業の脱サブシステンス」（GCOE研究員 中川千草）
9月
1日 東アジアジュニアワークショップ——台湾大学・ソウル大学・京都大学交流会——〔～7日〕
10日 第5回コア成果公開研究会（ライカイ・ジョンボル／許燕華／横山美夏）

京都大学グローバルCOE

親密圏と公共圏の再編成をめざすアジア拠点

〒606-8501
京都市左京区吉田本町 京都大学大学院文学研究科
Tel: 075-753-2734 Fax: 075-753-2772
Email: intimacy@socio.kyoto-u.ac.jp
URL: <http://www.gcoe-intimacy.jp/>

Activity Report

April
1 Appointment of 39 COE Researchers
5 Publications Joint Meetings
7 The GCOE Core Project Research Meeting; Welfare Care Regime [to the 8th]
9 First Call for Applications for Support to Present at Overseas Conferences, Academic Year 2012 [to the 27th]
Call for Applications to GCOE "Next Generation Research and Publication Project", Academic Year 2012 [to the 29th]
12 The 1st Omnibus Seminar 2012 "Reconstruction of the Intimate and Public Spheres" by Prof. ITO Kimio (Core Project Research Report Seminar)[The 2nd: April 19th / The 3rd: April 26th / The 4th: May 10th / The 5th: May 17th / The 6th: May 24th / The 7th: May 31st / The 8th: June 7th / The 9th: June 14th / The 10th: June 21st / The 11th: June 28th / The 12th: July 5th / The 13th: July 12th / The 14th: July 19th]
13 Opening of the Education Program, Language Learning Support System [to December]
Opening of the Education Program, Support for Academic Papers in English [to May 16th]
25 Publications Committee Meeting
May
11 The 1st Core Project Research Report Presentations (Prof. AKITSU Motoki / Prof. TAROHMARU Hiroshi)
16 The 1st Core Project Workshop (Prof. ASATO Wako)
June
1 The 2nd Core Project Research Report Presentations (Prof. KOYAMA Shizuko / Prof. TANAKA Noriyuki)
4 Appointment of an ERASMUS Professor from U.S.A. [to the 30th]
7 The Opening Ceremony of the Asian Research Center for the Intimate and Public Spheres
The 1st International Omnibus Seminar 2012 on "Reconstruction of the Intimate and Public Spheres" by ERASMUS Prof. KOIKARI Mire from Univ. of Hawaii, U.S.A. [The 2nd: June 14th / The 3rd: June 21st / The 4th: June 28th]
16 Symposium "Asian Families and Intimacy: The Formation of Common Ground for Asian Family Studies" [to the 17th]
18 GCOE Readings Editorial Meeting
20 International Seminar on "Making Cold War Homes: The Politics of Domesticity in the US Military Occupation of Okinawa" by ERASMUS Prof. KOIKARI Mire from Univ. of Hawaii, U.S.A.
25 International Seminar on "Multilingual Education in Nepal" by Prof. Nirmal Man Tuladhar from Tribhuvan Univ., Nepal
July
4 The 3rd Core Project Research Report Presentations (Prof. TOMINAGA Shigeki / Prof. IWAI Hachiro)
9 Appointment of an ERASMUS Professor from Taiwan. [to the 29th]
12 The 5th International Omnibus Seminar 2012 on "Parenthood and Childhood in the Context of Globalization" by ERASMUS Prof. LAN Pei-Chia from National Taiwan Univ., Taiwan [The 6th: July 19th / The 7th: July 26th]
17 Center for Women Researchers Symposium Series, My Job and Career Design 5, "Working in International Non-governmental Organizations"
24 International Seminar on "Parenting Divides and Unequal Childhoods in Taiwan" by ERASMUS Prof. LAN Pei-Chia from National Taiwan Univ., Taiwan
29 Symposium on "Recovery from the Great East Japan Earthquake and the Future of Japanese Society" (Jointly Hosted with the Science Council of Japan)
Appointment of an ERASMUS Researcher from Singapore [to Nov. 25th]
August
5 SNU-KU Korean Language and Korean Studies Program [to 25th]
10 The 4th Core Project Research Report Presentation (Asst. Prof. Kato Atsumi)
27 International Seminar on "A Review of Third Sector Effectiveness in Japanese Public Projects: Third Sector Railways and the Third Sector in Town Planning" by WANG Meng (Ph.D. Student, Beijing Foreign Studies University)
International Seminar on "Resource Management in a 'Non-developing Society': the Deviation of Occupations from the Subsistence" by Dr. NAKAGAWA Chigusa (COE Researcher)
September
1 East Asia Junior Workshop: Inter-University Exchange between National Taiwan Univ., Seoul National Univ., and Kyoto Univ. [to the 7th]
10 The 5th Core Project Research Report Presentations (Prof. RAJKAI Zsombor Tibor / Ms. XU Yan Hua / Prof. YOKOYAMA Mika)

Kyoto University Global COE Program for

Reconstruction of the Intimate and Public Spheres in 21st Century Asia

Graduate School of Letters, Kyoto University
Yoshida Honmachi, Sakyo-ku, Kyoto, 606-8501, Japan
Tel: 81-75-753-2734 Fax: 81-75-753-2772
Email: intimacy@socio.kyoto-u.ac.jp
URL: <http://www.gcoe-intimacy.jp/>